



# LOS ANGELES COUNTY COMMISSION ON HIV

**ACTUALIZACION  
INFLUENZA  
PORCINA  
RESUMEN # 1  
29 de Abril, 2009**

## Actualización sobre la Influenza Porcina/ Información, 29/4/09

Dada la susceptibilidad de personas con condiciones de inmunosupresión a la gripe y sus posibles repercusiones (e.g., neumonía), el Departamento de Salud Pública del Condado (DPH, por sus siglas en inglés) provee la información siguiente con respecto a la influenza porcina y acciones a recomendar/ respuestas para personas con VIH/SIDA y sus proveedores médicos.

### **DATOS ESENCIALES e INFORMACIÓN**

Las preguntas y respuestas a DPH acerca de la influenza porcina son adjuntas (en Español e Inglés). Ya que la información sobre la influenza porcina sigue saliendo continuamente, los médicos, proveedores, consumidores y el público deberán también revisar con frecuencia el sitio (<http://publichealth.lacounty.gov>) de Internet de DPH para futuras actualizaciones e información local. El sitio también tiene enlaces a actualizaciones regulares del DPH para la Junta Directiva de los Supervisores del Condado.

El sitio de Internet de Los Centros Para el Control y Prevención de las Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) también es una herramienta útil para información nacional acerca de la influenza porcina e información clínica específica (e.g., definición de casos, pruebas de laboratorio, respuestas para poblaciones especiales, etc.): [www.cdc.gov/flu/swine](http://www.cdc.gov/flu/swine).

### **PRECAUCIONES**

Actualmente, no hay recomendación que prohíba reuniones en público. Además, mascarar de protección no están siendo recomendadas para el público en general. Las siguientes son recomendaciones en general y consejos para prevenir la gripe:

- Lávese las manos con jabón y agua frecuentemente, especialmente después de toser o estornudar. Los limpiadores de manos a base de alcohol también son efectivos.
- Trate de evitar el contacto cercano con personas enfermas.
- Cubra su nariz y boca con un pañuelo de papel cuando Ud. tosa o estornude. Tire el pañuelo en la basura después de usarlo.
- Si se enferma de gripe, quedarse en casa y no ir al trabajo o la escuela y limitar el contacto con otras personas para evitar infectarlas. Evite tocarse los ojos, la nariz o boca; los gérmenes se transmiten de esta manera.

*La Comisión sobre el VIH y La Oficina de Programas y Políticas del SIDA (OAPP por sus siglas en inglés) tienen como meta continuar actualizando al público sobre la influenza porcina ya que ésta puede impactar a personas con VIH/SIDA y a sus proveedores a medida que información continúe cambiando.*



## Datos de la Influenza Porcina

### **Que es la influenza porcina?**

Influenza Porcina (gripe porcina) es una enfermedad respiratoria en los cerdos causada por el virus de la influenza tipo A que puede causar enfermedad en los humanos. El virus de la gripe porcina causa altos niveles de enfermedad y bajos casos de muerte en los cerdos. Al igual que los humanos, la mayoría de casos entre los cerdos ocurren en la temporada del otoño e invierno. Los recientes reportes de la gripe porcina entre los humanos son causados por la influenza virus Tipo A H1N1, la misma que se encuentra en los cerdos.

### **Se pueden infectar los humanos con la gripe porcina?**

Infecciones esporádicas entre humanos han ocurrido. Las transmisiones de la gripe porcina que se están observando parecen ser transmitidas directamente de persona-a-persona por medio de estornudos o tos, o por que alguien toco algo que estaba contagiado con el virus y luego se toco la boca o la nariz. La transmisión no es necesariamente del cerdo al humano. No se puede infectar con la gripe porcina al comer cerdo o productos de cerdo.

### **Yo me vacune esta temporada. Estoy protegido de la gripe porcina?**

El Departamento de Salud Publica no cree que la vacuna de esta temporada lo pueda proteger de la gripe porcina. Sin embargo, la transmisión de persona a persona se disminuye ya que la temporada de la gripe esta por terminar.

Para protegerse de la gripe porcina y otra clase de infecciones, el Departamento de Salud Publica les recomienda a las personas que continúen con buenas prácticas de higiene durante todo el año. Esto incluye lavarse las manos frecuentemente, especialmente después de usar el baño y antes de comer, cubrirse la nariz y la boca cuando tosa y estornude, y quedarse en casa cuando este enfermo. También se recomienda que todas las personas se vacunen contra la gripe cada otoño, para poder protegerse de otras clases de influenza.

### **Cuales son los síntomas de la gripe porcina?**

Los síntomas de la gripe porcina en las personas son los mismos que durante la temporada regular de la gripe e incluyen fiebre, cansancio, dolor de músculos, falta de apetito y tos. Los síntomas pueden incluir fluidos nasales, dolor de garganta, nausea, vomito y diarrea. Los reportes indican que la gripe porcina en los humanos, al presente, es de nivel leve a severo.

### **Como se controla la gripe porcina?**

La gripe porcina se controla igual que cualquier otra gripe regular – con prácticas de higiene y mucho descanso en la casa, lejos del trabajo o escuela. Esta clase de gripe es muy controlable y no requiere uso excesivo de antibióticos o medicamento antiviral. Personal no deberían tomar antivirales o antibióticos sin antes consultar con su medico. Personas que se sienten enfermas se deberían quedar en su casa, tomar muchos líquidos, descansar, y consultar con su medico si tienen alguna pregunta.



## **Que esta haciendo el Departamento de Salud Publica sobre esto?**

El Departamento de Salud Publica esta trabajando activamente con el Departamento de Salud Publica del Estado de California y los Centros de Control de Enfermedades y Prevención para detectar casos de gripe porcina que puedan ocurrir en el Condado de Los Angeles. También esta trabajando con salas de emergencia, doctores, hospitales, y escuelas para monitorear cualquier señal de la gripe en el Condado de Los Angeles.

## **Como se si tengo la gripe porcina?**

Un doctor necesitaría coleccionar pruebas respiratorias entre los primeros 4 o 5 días de la enfermedad. Si se sospecha que existe una infección con la gripe porcina, las pruebas se envían al Laboratorio del Departamento de Salud Publica del Condado para examinarlas. Mientras tanto, las personas que están enfermas se deben cuidar en su casa, de la misma manera que lo haría si tuviera la gripe o influenza regular.

## **Por que la mayoría de los casos son entre los niños?**

La influenza no es oficialmente confirmada sin antes hacer exámenes en el laboratorio. Da la coincidencia que los casos de gripe porcina han sido confirmados mayormente en niños. Se espera que los niños y adultos estén al mismo riesgo de contraer la gripe porcina, y parece que al igual los niños y adultos tienen altas oportunidades de recuperación. Se les urge a los niños y adultos que practiquen buenas técnicas de higiene, como lavarse las manos, para evitar infectarse con cualquier clase de enfermedad o transmitirla a otras personas. También es importante que los niños que estén enfermos no vayan a la escuela para prevenir infectar a otros niños.

## **Por que recién se conoce de este tipo de influenza?**

Este tipo de influenza se clasifica como “nuevo”, o nueva clase. Se detecto por el departamento de salud en San Diego mientras se realizaban exámenes rutinarios de vigilancia. Es común que departamentos de salud pública descubran nuevas clases de influenza. Es por eso que el laboratorio y el personal del Departamento de Salud Publica, incluyendo el del Condado de Los Angeles, estén constantemente monitoreando la salud del público para poder detectar y responder con rapidez a cualquier enfermedad.

## **La gripe porcina se parece a la gripe de aves? Necesito usar una mascara o evitar viajar?**

A menos que este enfermo, no necesita usar una mascara o evitar viajar. Es recomendable que personas que están enfermas no viajen para evitar infectar a otras personas. Mascaras para el publico en general no son necesarias.

La gripe porcina y la gripe de aves comparten las mismas características que otro tipo de influencias: todas vienen de animales. Sin embargo, la gripe porcina que se esta reportando se a comprobado ser de un nivel leve y responde bien a los tratamientos. No es más severa que la gripe regular.